

ПРОТОКОЛ ОТ 1978, ОТНАСЯЩ СЕ ДО МЕЖДУНАРОДНАТА КОНВЕНЦИЯ ЗА ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ НА ЗАМЪРСЯВАНЕТО ОТ КОРАБИ, 1973

Обн. ДВ. бр.12 от 4 Февруари 2005г., изм. ДВ. бр.96 от 20 Ноември 2018г., изм. ДВ. бр.86 от 1 Ноември 2019г., изм. ДВ. бр.87 от 5 Ноември 2019г., изм. ДВ. бр.90 от 15 Ноември 2019г., изм. ДВ. бр.91 от 19 Ноември 2019г., изм. ДВ. бр.94 от 29 Ноември 2019г.

* Настоящият текст е първоначална версия на акта. Последващи промени не са нанасяни поради разминавания в превода на отделните редакции.

(Обн. - ДВ, бр. 94 от 2019 г.)

ИЗМЕНЕНИЯ КЪМ АНЕКСА КЪМ ПРОТОКОЛА ОТ 1978 Г., ОТНАСЯЩ СЕ ДО МЕЖДУНАРОДНАТА КОНВЕНЦИЯ ЗА ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ НА ЗАМЪРСЯВАНЕТО ОТ КОРАБИ, 1973 Г.

(Приети с Резолюция МЕРС.235(65) на Комитета по опазване на морската среда на Международната морска организация на 17 май 2013 г. В сила за Република България от 1 октомври 2014 г.)

ИЗМЕНЕНИЯ КЪМ АНЕКСА КЪМ ПРОТОКОЛА ОТ 1978 Г., ОТНАСЯЩ СЕ ДО МЕЖДУНАРОДНАТА КОНВЕНЦИЯ ЗА ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ НА ЗАМЪРСЯВАНЕТО ОТ КОРАБИ, 1973 Г.

(Приети с Резолюция МЕРС.238(65) на Комитета по опазване на морската среда на Международната морска организация на 17 май 2013 г. В сила за Република България от 1 януари 2015 г.)

ИЗМЕНЕНИЯ КЪМ АНЕКСА КЪМ ПРОТОКОЛА ОТ 1978 Г., ОТНАСЯЩ СЕ ДО МЕЖДУНАРОДНАТА КОНВЕНЦИЯ ЗА ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ НА ЗАМЪРСЯВАНЕТО ОТ КОРАБИ, 1973 Г.

(Приети с Резолюция МЕРС.256(67) на Комитета по опазване на морската среда на Международната морска организация на 17 октомври 2014 г. В сила за Република България от 1 март 2016 г.)

ИЗМЕНЕНИЯ КЪМ АНЕКСА КЪМ ПРОТОКОЛА ОТ 1978 Г., ОТНАСЯЩ СЕ ДО МЕЖДУНАРОДНАТА КОНВЕНЦИЯ ЗА ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ НА ЗАМЪРСЯВАНЕТО ОТ КОРАБИ, 1973 Г.

(Приети с Резолюция МЕРС.257(67) на Комитета по опазване на морската среда на Международната морска организация на 17 октомври 2014 г. В сила за Република България от 1 март 2016 г.)

(Обн. - ДВ, бр. 91 от 2019 г.)

ИЗМЕНЕНИЯ КЪМ АНЕКСА КЪМ ПРОТОКОЛА ОТ 1978 Г., ОТНАСЯЩ СЕ ДО МЕЖДУНАРОДНАТА КОНВЕНЦИЯ ЗА ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ НА ЗАМЪРСЯВАНЕТО ОТ КОРАБИ, 1973 Г.

(Приети с Резолюция МЕРС.143(54) на Комитета по опазване на морската среда на Международната морска организация на 24 март 2006 г. В сила за Република България от

1 август 2007 г.)

ИЗМЕНЕНИЯ КЪМ АНЕКСА КЪМ ПРОТОКОЛА ОТ 1978 Г., ОТНАСЯЩ СЕ ДО МЕЖДУНАРОДНАТА КОНВЕНЦИЯ ЗА ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ НА ЗАМЪРСЯВАНЕТО ОТ КОРАБИ, 1973 Г.

(Приети с Резолюция МЕРС.189(60) на Комитета по опазване на морската среда на Международната морска организация на 26 март 2010 г. В сила за Република България от 1 август 2011 г.)

(Обн. - ДВ, бр. 90 от 2019 г.)

ИЗМЕНЕНИЯ КЪМ АНЕКСА КЪМ ПРОТОКОЛА ОТ 1978 Г., ОТНАСЯЩ СЕ ДО МЕЖДУНАРОДНАТА КОНВЕНЦИЯ ЗА ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ НА ЗАМЪРСЯВАНЕТО ОТ КОРАБИ, 1973 Г.

(Приети с Резолюция МЕРС.116(51) на Комитета по опазване на морската среда на Международната морска организация на 1 април 2004 г. В сила за Република България от 1 август 2005 г.)

(Обн. - ДВ, бр. 87 от 2019 г.)

ИЗМЕНЕНИЯ КЪМ АНЕКСА КЪМ ПРОТОКОЛА ОТ 1978 Г., ОТНАСЯЩ СЕ ДО МЕЖДУНАРОДНАТА КОНВЕНЦИЯ ЗА ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ НА ЗАМЪРСЯВАНЕТО ОТ КОРАБИ, 1973 Г.

(Приети с Резолюция МЕРС.48(31) на Комитета по опазване на морската среда на Международната морска организация на 4 юли 1991 г. В сила за Република България от 4 април 1993 г.)

ИЗМЕНЕНИЯ КЪМ АНЕКСА КЪМ ПРОТОКОЛА ОТ 1978 Г., ОТНАСЯЩ СЕ ДО МЕЖДУНАРОДНАТА КОНВЕНЦИЯ ЗА ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ НА ЗАМЪРСЯВАНЕТО ОТ КОРАБИ, 1973 Г.

(Приети с Резолюция МЕРС.68(38) на Комитета по опазване на морската среда на Международната морска организация на 10 юли 1996 г. В сила за Република България от 1 януари 1998 г.)

ИЗМЕНЕНИЯ КЪМ АНЕКСА КЪМ ПРОТОКОЛА ОТ 1978 Г., ОТНАСЯЩ СЕ ДО МЕЖДУНАРОДНАТА КОНВЕНЦИЯ ЗА ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ НА ЗАМЪРСЯВАНЕТО ОТ КОРАБИ, 1973 Г.

(Приети с Резолюция МЕРС.84(44) на Комитета по опазване на морската среда на Международната морска организация на 13 март 2000 г. В сила за Република България от 1 януари 2002 г.)

(Обн. - ДВ, бр. 86 от 2019 г.)

ИЗМЕНЕНИЯ КЪМ АНЕКСА КЪМ ПРОТОКОЛА ОТ 1978 Г., ОТНАСЯЩ СЕ ДО МЕЖДУНАРОДНАТА КОНВЕНЦИЯ ЗА ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ НА ЗАМЪРСЯВАНЕТО ОТ КОРАБИ, 1973 Г.

(Приети с Резолюция МЕРС.36(28) на Комитета по опазване на морската среда на Международната морска организация на 17 октомври 1989 г. В сила за Република

България от 18 февруари 1991 г.)

(Обн. - ДВ, бр. 96 от 2018 г.)

ИЗМЕНЕНИЯ КЪМ АНЕКСА КЪМ ПРОТОКОЛА ОТ 1978 Г., ОТНАСЯЩ СЕ ДО МЕЖДУНАРОДНАТА КОНВЕНЦИЯ ЗА ПРЕДОТВРЯВАНЕ НА ЗАМЪРСЯВАНЕТО ОТ КОРАБИ, 1973 Г.

(Приети с Резолюция МЕРС. 246(66) на Комитета по опазване на морската среда на Международната морска организация на 4 април 2014 г. В сила за Република България от 1 януари 2016 г.)

Страните по този протокол,
признавайки, че Международната конвенция за предотвратяване на замърсяването от кораби, 1973 г., може да има значителен принос за предпазване на морската среда от замърсяване от кораби,
признавайки също необходимостта от допълнителни мерки за предотвратяване и контрол върху морското замърсяване от кораби, особено от петролни танкери,
признавайки още необходимостта от прилагането на правилата за предотвратяване замърсяването с нефт, съдържащи се в Анекс I от тази конвенция, колкото е възможно по-скоро и по-обхватно,
потвърждавайки, от друга страна, необходимостта от забавяне приложението на Анекс II от тази конвенция, докато се решат задоволително някои технически проблеми,
смятайки, че тези цели могат най-добре да се постигнат чрез подписването на Протокол, отнасящ се до Международната конвенция за предотвратяване на замърсяването от кораби, 1973 г.,
се договориха за следното:

Общи задължения

Член I

1. Страните по този протокол се задължават да прилагат разпоредбите на:

(а) протокола и анекса към него, който представлява неразделна част от този протокол; и

(б) Международната конвенция за предотвратяване на замърсяването от кораби, 1973 (оттук нататък наричана "конвенцията"), подлежаща на измененията и допълненията, посочени в този протокол.

2. Разпоредбите на конвенцията и този протокол е необходимо да се четат и тълкуват заедно като един документ.

3. Всяко позоваване на този протокол означава едновременно и позоваване на анекса към него.

Изпълнение на Анекс II към конвенцията

Член II

1. Независимо от разпоредбите на член 14(1) от конвенцията страните по този

протокол се договарят да не се обвързват с разпоредбите на Анекс II от конвенцията за период от три години от датата на влизане в сила на този протокол или за толкова дълъг период от време, какъвто реши две трети от мнозинството на страните по протокола в МЕРС (Комитета за защита на морската среда (оттук нататък наричан "Комитета") към Международната морска консултативна организация (оттук нататък наричана Организация (Името на Организацията е променено на "Международна морска организация" с промените на Конвенцията на Организацията, които влязоха в сила на 22 май 1982 г.).

2. По време на периода, посочен в параграф 1 на този член, страните по този протокол не носят никакви задължения, нито имат право да претендират за права, произтичащи от конвенцията по въпроси, свързани с Анекс II на конвенцията, и всяко позоваване на страни в конвенцията не включва страните на този протокол, доколкото се засягат въпроси, свързани с този анекс.

Обмен на информация

Член III

Текстът на член 11(1)(b) от конвенцията се замества със следния текст: "списък на назначените инспектори (surveyors) или признати организации, които са упълномощени от тяхно име да се занимават с административните въпроси, свързани с проектирането, построяването, оборудването и експлоатацията на кораби, превозващи вредни вещества, в съответствие с разпоредбите на правилата, разпращани на страните за сведение на техните длъжностни лица. Следователно администрацията уведомява Организацията за специфичните отговорности и условия на упълномощаване, делегирани на назначените инспектори или признати организации."

Подписване, ратифициране, приемане, одобрение и присъединяване

Член IV

1. Този протокол е открит за подписване в седалището на Организацията от 1 юни 1978 г. до 31 май 1979 г. и впоследствие остава открит за присъединяване. Държавите могат да станат страни по този протокол чрез:

- (а) подписване без уговорка за ратифициране, приемане или одобрение; или
- (б) подписване с уговорка за ратифициране, приемане или одобрение с последващо ратифициране, приемане или одобрение; или
- (с) присъединяване.

2. Ратифицирането, приемането, одобрението или присъединяването се осъществяват чрез предаване за съхранение на съответния документ на Генералния секретар на Организацията.

Влизане в сила

Член V

1. Този протокол влиза в сила след изтичане на 12 месеца от датата, на която не по-малко от 15 държави, чийто общ бруто тонаж на търговските им кораби е не по-малко от 50 процента от бруто тонажа на световния търговски флот, станат страни по него

съгласно член IV от протокола.

2. Всеки документ за ратифициране, приемане, одобрение или присъединяване, предаден за съхранение след датата на влизане в сила на този протокол, придобива сила три месеца след датата на предаване за съхранение.

3. След датата, на която се очаква да бъде приета поправка на този протокол в съответствие с член 16 на конвенцията, всеки документ, предаден за ратифициране, приемане, одобрение или присъединяване, предаден за съхранение, се отнася до този протокол, както е изменен.

Поправки

Член VI

Процедурите, посочени в член 16 на конвенцията за внасяне на поправки към членовете, анекс или на допълнение към анекс на конвенцията, се отнасят респ. до поправки на членовете на анекса и на допълнение към анекса на този протокол.

Денонсиране

Член VII

1. Протоколът може да се денонсира от всяка страна на този протокол по всяко време след изтичане на 5 години от датата на влизане в сила на протокола за тази страна.

2. Денонсирането се осъществява чрез депозиране на документ за денонсиране при Генералния секретар на Организацията.

3. Денонсирането влиза в сила дванадесет месеца след датата на получаването на съответното уведомление от Генералния секретар на Организацията или след изтичане на по-голям срок, ако е посочен в уведомлението.

Депозитар (Depositary)

Член VIII

1. Този протокол се предава за съхранение на Генералния секретар на Организацията (от- тук нататък наричан "депозитар").

2. Депозитарят е задължен:

(a) да информира всички държави, подписали и приели този протокол, за:

(i) всяко ново подписване или депозиране на документ за ратифициране, приемане, одобрение или присъединяване, както и датата, когато това е станало;

(ii) датата на влизане в сила на този протокол;

(iii) депозиране на документ за денонсиране на този протокол, както и датата на неговото получаване и датата, от която денонсирането придобива сила;

(iv) всяко решение, взето в съответствие с член II(1) от протокола,

(b) да изпраща заверени копия (*certified true copies*) от този протокол на всички държави, които са го подписали или са се присъединили към него.

3. Непосредствено с влизането в сила на този протокол депозитарят изпраща заверено копие на Генералния секретар на Обединените нации за регистрация и публикуване съгласно член 102 на Устава на Организацията на Обединените нации.

Езици

Член IX

Този протокол е съставен в единствен оригинал на английски, френски, руски и испански език, като всички текстове са еднакво автентични. Официални преводи на арабски, немски, италиански и японски език ще бъдат подготвени и предадени за съхранение заедно с подписания оригинал.

В потвърждение на горното долуподписаните (Подписите са пропуснати.), законно упълномощени от техните правителства за тази цел, подписаха този протокол.

Съставен в Лондон на седемнадесети февруари, 1978 г.